



TOLOSAKO UDALA

Tolosako Udaleko Euskara Zerbitzuak kudeatutako programen konturako zenbait diru laguntza arautzen dituen ordenantza.

ZIOAK AZALTZEA

Azaroaren 24ko 10/1982 Legeak, Euskararen erabilpena arauzkotzezkoak, bere 5. artikuluan Euskadiko Autonomia Erkidegoko herritar guztiek hizkuntzaren esparruan dituzten eskubide nagusiak xedatzen ditu, eta ondoren bigarren, hirugarren, laugarren eta bosgarren atalburuetan eskubide horiek bizitza sozialaren esparru guztietara hedatzen ditu. Legeak, halaber, herri administrazioei agintzen die, erakunde bakoitzak dituen eskumenen barruan, herritarrenganako hizkuntza politika aintzat har dezaten, besteak beste, bizitza sozialaren alor guztietan euskararen erabilera sustatuz.

Ildo horretatik, Tolosako Udalak 1990eko ekainaren 29ko Osoko Bilkuran behin betiko onespena eman zion indarrean dagoen Euskararen erabilpena normalizatzeko arauak erregulatzen dituen udal ordenantzari. Hain zuzen ere, ordenantza horrek, Hirugarren kapituluan, euskararen erabilera Tolosako udalerrian bultzatzeko eta normalizatzeko ekimenak garatzen ditu, besteak beste, euskaraz dakiten herritarren kopurua areagotzeko eta arlo sozioekonomikoan euskararen erabilera bultzatzeko.

Horregatik guztiagatik, eta Udalaren dirulaguntza emanaz lortu nahi den interes publikoa eta Udalaren diru laguntzen jarduerak bete behar dituzten printzipioak (publizitatea, gardentasuna, konkurrentzia, objektibotasuna, berdintasuna, diskriminaziorik eza, eragingarritasuna eta eraginkortasuna) betetzea bermatzeko, ordenantza hau egin da, parte hartzen duten udal organoen eta diru-laguntzen onuradunen eskubideak eta betebeharrak arautzen dituen marko juridiko orokorra jasotzeko.

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Normativa por la que se regulan diversas subvenciones sobre programas gestionados por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Tolosa.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera establece en su artículo 5 los derechos fundamentales de que goza toda la ciudadanía de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia lingüística, y, a continuación, en los capítulos segundo, tercero, cuarto y quinto hace extensivos dichos derechos a todos los ámbitos de la vida social. La ley, así mismo, dispone la obligación de todas las administraciones públicas a respetar, dentro de las competencias de cada institución, la política lingüística respecto a su ciudadanía y promover el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social, entre otros aspectos.

En ese sentido, el Ayuntamiento de Tolosa en la Sesión Plenaria celebrada el 29 de junio de 1990 aprobó con carácter definitivo la Ordenanza municipal actualmente en vigor, que regula las normas para la normalización del uso del euskera. Es precisamente dicha ordenanza la que desarrolla en su Tercer capítulo las iniciativas para la promoción y el uso del euskera en el municipio de Tolosa con la finalidad de, entre otras cosas, incrementar el número de personas con conocimiento del euskera e impulsar su uso en el ámbito socio-económico.

Por todo ello, y con el objetivo de garantizar el cumplimiento del interés público perseguido mediante la concesión de la subvención municipal y de los principios que deben inspirar la actividad subvencional del Ayuntamiento (publicidad, transparencia, concurrencia, objetividad, igualdad, no discriminación, eficacia y eficiencia), se formula la presente ordenanza que trata de recoger el marco jurídico general regulador de las actuaciones de los distintos órganos municipales intervinientes y de los derechos y obligaciones de los sujetos beneficiarios de las subvenciones.

<p><i>Xedapen Orokorrak</i></p> <p><i>Artikulu bakarra. Xedea.</i></p> <p>Arautegi honen xedea da Udaleko Euskara Zerbitzuak kudeatutako programa batzuen konturako diru laguntzak arautzea. Zehazki, ondorengo hauek:</p> <p>—Tolosako enpreetan euskara planak sustatzeko diru laguntzak.</p> <p>—Establezimendu komertzialetako errotuluak euskaratzeko diru laguntzak.</p> <p>— Euskara ikasten ari diren tolosarrei dirulaguntzak</p> <p>Diru laguntza bakoitza I, II eta III. eranskinetan arautzen da hurrenez hurren.</p>	<p><i>Disposiciones Generales</i></p> <p><i>Artículo único. Objeto.</i></p> <p>El objeto de esta normativa es la regulación de las subvenciones a conceder a cargo de varios programas gestionados por el servicio municipal de Euskera. En concreto, los siguientes:</p> <p>—Subvenciones para el fomento de planes de euskera en las empresas de Tolosa.</p> <p>—Subvenciones para la euscaldunización de los rótulos de los establecimientos comerciales.</p> <p>—Subvenciones para las personas residentes en Tolosa que estudien euskera.</p> <p>Dichas subvenciones están reguladas en los anexos I, II y III respectivamente.</p>
---	--

I. eranskina	Anexo I
<p>Tolosako enpresetan euskara erabiltzeko planak sustatzeko diru-laguntzak norgehiagokako araubidez emateko deialdi irekia.</p>	<p>Convocatoria abierta para la concesión en régimen de concurrencia competitiva de las subvenciones para el fomento de planes de uso del euskera en las empresas de Tolosa.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1.Xedea. 2.Bete beharreko baldintzak. 3.Finantziazioa. 4.Eskaerak. 5.Diru laguntzen zenbatekoa. 6.Erabakia. 7.Onuradunen betebeharrak. 8.Diru-laguntza ordaintzeko modua. 9.Diru-laguntzen bateragarritasuna. 10.Diru-laguntza aldatzea. 11.Zuzenbide osagarria. 12.Errekurtoak 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Objeto. 2.Requisitos. 3.Financiación. 4.Solicitudes. 5.Importe de las subvenciones a conceder. 6.Resolución. 7.Obligaciones de la parte beneficiaria. 8.Forma de abono de la subvención. 9.Compatibilidad de las subvenciones. 10.Modificación de la subvención. 11.Derecho supletorio. 12.Recursos
<p>1. Xedea.</p> <p>Diru-laguntza hauen xedea da Tolosako enpresetan euskara planak bidera daitezen bultzatzea.</p> <p>Honako gastu hauek jaso ditzakete diru-laguntzak: planok bideratzeko enpresa eskatzaileak kontratatutako aholkularitza edo zerbitzu-enpresak eskatzaileari urte horretan fakturatutako gastuak.</p> <p>2. Bete beharreko baldintzak.</p> <p>Diru-laguntza eskuratu nahi duen enpresak ondorengo baldintzak bete beharko ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> —Jarduera burutzeko Udalaren baimena izatea. —Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. 	<p>1.Objeto.</p> <p>El objeto de estas subvenciones es promover el desarrollo de planes de euskera en las empresas de Tolosa.</p> <p>Serán gastos subvencionables los siguientes: los gastos que la asesoría o empresa de servicios contratada por la parte solicitante para la realización de los planes mencionados facture dentro del año en curso a dicho solicitante.</p> <p>2.Requisitos.</p> <p>La empresa que desee recibir esta subvención deberá reunir los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Disponer de la licencia municipal de actividad. — No estar incurso en ninguna de las causas

<p>artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako kausaren baten pean ez egotea.</p> <p>—Egunean egotea betebeharriskaletan eta Gizarte Segurantzakoetan eta baita Udalarekin ere.</p> <p>3. Finantziarioa.</p> <p>Tolosako Udalaren 2018ko aurrekontuko 0900 481.0133510 partidaren kargura, 5.000 euro.</p> <p>4. Eskerak.</p> <p>Eskerak Udalak emandako inprimakian aurkeztu beharko dira, Udaleko sarrera erregistroan, aurtengo abenduaren 1a baino lehen, behar bezala beteta eta sinatuta. Hurrengo dokumentazioarekin batera:</p> <p>—Urte horretarako enpresak duen euskara plana.</p> <p>—Erakundeei egindako diru-laguntza eskaeren zein jadanik emandako diru-laguntzen gaineko zinpeko aitorpena.</p> <p>—Zerga eta Gizarte Segurantzako betebeharreran egunean dagoela egiaztatzen duten ziurtagiriak.</p> <p>—Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako diru laguntzak jasotzeko debeku kausen pean ez dagoela dioen zinpeko aitorpena.</p> <p>Eskera aurkezteak esan nahi du eskatzaileek bere horretan onartzen dituztela araudi honetan ezarritako baldintzak.</p> <p>5. Eskainiko diren diru-laguntzen zenbatekoa.</p> <p>Tolosako Udalak emango duen gehieneko diru-laguntza izango da laguntza jasotzeko modukotzat jo diren gastuen %50 artekoa, 3.000 €-ko mugapean.</p> <p>Laguntza hauetarako aurreikusitako aurrekontua agortuko balitz, sortutako eskubideak hurrengo urteko aurrekontuen kontura kitatuko liriteke eta lehentasuna izango lukete hurrengo urteko eskarien aurrean.</p>	<p>señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.</p> <p>— Estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social, así como del Ayuntamiento.</p> <p>3. Financiación.</p> <p>Importe de 5.000 euros a cargo de la partida 0900 481.0133510 del presupuesto municipal del 2018</p> <p>4. Solicitudes.</p> <p>Las solicitudes se presentarán en los impresos proporcionados por el Ayuntamiento, en la entrada de Registro del mismo, debidamente cumplimentados y firmados, antes del 1 de diciembre del presente año, junto con la siguiente documentación:</p> <p>—El plan de euskera de la empresa, del año en curso.</p> <p>—Declaración jurada sobre las solicitudes de subvención presentadas a las instituciones, así como de las subvenciones recibidas.</p> <p>— Documentos acreditativos de estar al corriente en cuanto a las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.</p> <p>— Declaración jurada de no estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la ley 38/2003 de 17 de noviembre.</p> <p>La presentación de la solicitud implica que la parte solicitante acepta íntegramente las condiciones establecidas en las presentes bases.</p> <p>5. Importe de las subvenciones a conceder.</p> <p>El importe máximo de la subvención a conceder por el Ayuntamiento de Tolosa será el 50% de los gastos considerados subvencionables, con un límite de 3.000 €.</p> <p>En caso de agotarse el presupuesto previsto para estas ayudas, el derecho a la subvención se liquidará con cargo al presupuesto del año siguiente, y tendrá preferencia frente a las solicitudes presentadas durante ese ejercicio.</p>
--	---

<p>6.Erabakia.</p> <p>Eskaerak aurkezteko epea bukatu ondoren, Udaleko Euskara departamentuak aztertuko ditu.</p> <p>Azkenik, Departamentuak txosten teknikoa egin ondoren, Hizkuntza Politikako udal batzorde informatzaileak diru-laguntzak emateko proposamena egingo dio dagokion organoari, erabakia har dezan.</p> <p>Erabakia interesatuari jakinaraziko zaio eta, halaber, emandako diru-laguntza dagokion gisan argitaratuko da.</p> <p>Udalak, batzorde informatzailearen bitartez, beharrezko deritzon informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du erabaki-proposamena formulatu aurretik.</p> <p>7. Onuradunen betebeharrak.</p> <p>Honako hauek dira onuradunen betebeharrak:</p> <p>a) Diru-laguntzaren arrazoi diren jarduerak egin edo/eta helburuak betetzea.</p> <p>b) Diru-laguntzaren emakida edo erabilpenerako baldintzak, jarduerak eta helburuak bete direla Tolosako Udalaren aurrean justifikatzea.</p> <p>c) Udalak egin beharreko egiaztapen jarduketan pean jartzea.</p> <p>d) Tolosako Udalari berak lagundutako jarduera berberengatik jasotako beste diru-laguntzen berri ematea.</p> <p>e) Udalarekin hitzarmena sinatzea diru-laguntza ematea erabakitzen denean.</p> <p>f) Hitzarmena emandako diru-laguntzaren notifikazioa jaso eta hilabeteko epean sinatu beharko da.</p> <p>g) Hilabeteko epe hori igarota diru-laguntzaren onuradunari lepora dakioken arrazoiren bategatik ez bada hitzarmena sinatzen, enpresak diru-laguntzari uko egiten diola ulertuko da.</p> <p>h) 2019ko urtarrilaren 31 baino lehen honako</p>	<p>6.Resolución.</p> <p>Una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes, éstas serán estudiadas por el Departamento Municipal de Euskera.</p> <p>Finalmente, y tras recibir el informe técnico del departamento, la comisión informativa municipal de Política Lingüística hará la propuesta de concesión de subvenciones al órgano correspondiente para que dicte su resolución.</p> <p>Esta será notificada a la parte interesada y la concesión de la subvención será publicada del modo que corresponda.</p> <p>El Ayuntamiento, a través de la comisión informativa, podrá requerir toda la información complementaria que considere necesaria antes de formular la propuesta de acuerdo.</p> <p>7.Obligaciones de la parte beneficiaria.</p> <p>Son obligaciones de la parte beneficiaria:</p> <p>a) Realizar las actividades y/o cumplir los fines que fundamentan la concesión de la subvención.</p> <p>b) Justificar ante el Ayuntamiento de Tolosa el cumplimiento de las condiciones, actividades y objetivos tenidos en cuenta para la concesión y uso de la subvención.</p> <p>c) Someterse a las actuaciones de comprobación que realice el Ayuntamiento.</p> <p>d) Comunicar al Ayuntamiento de Tolosa cualquier otra subvención que le haya sido otorgada para la actividad que se subvenciona.</p> <p>e) Formalizar un convenio con el Ayuntamiento tras el acuerdo de concesión de la subvención.</p> <p>f) El contrato se firmará en el plazo de un mes desde la notificación del acuerdo de la subvención concedida.</p> <p>g) Transcurrido el plazo de un mes señalado para la firma del convenio, si por alguna causa imputable a la parte beneficiaria no se formalizase, se entenderá que la empresa renuncia a la subvención concedida.</p>
---	---

<p>dokumentazioa aurkeztu:</p> <ul style="list-style-type: none"> —Egindako jardueren memoria. —Gastu eta sarreraren balantzea. —Egindako gastuen faktura originalak edo konpultsatuak. —Zerga eta Gizarte Segurantzako betebeharren gaineko ziurtagiriak. <p>8. Diru-laguntza ordaintzeko modua.</p> <p>Udalak erabakia hartu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero ekingo zaio diru-laguntzaren ordainketari.</p> <p>9. Diru-laguntzen bateragarritasuna.</p> <p>Udalak emandako diru laguntza bateragarria da helburu berberarengatik jasotako beste edozein diru-laguntzarekin.</p> <p>Hala ere, diru-laguntza ezin izango da izan, beste diru laguntza batzuekin batera zein bera bakarrik, lagundutako jardueraren kostua gainditzeko bestekoa.</p> <p>10. Diru-laguntza aldatzea.</p> <p>Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketek, eta, edozein kasutan, beste entitate publiko edo pribatu batzuetatik konkurrentzian jasotako laguntzek, emakidaren erabakia aldatzea ekar dezakete.</p> <p>11. Zuzenbide osagarria.</p> <p>Deialdi honetan espresuki zehaztuta ez den orotan, lege eta ordenantza hauek izango dira aplikaziozkoak:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra (azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofiziala); horren garapeneko Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua (uztailaren 25eko Estatuko Aldizkari Ofiziala). – Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzen ordenantza orokorra (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko 	<p>h) Presentar la siguiente documentación antes del 31 de enero del 2019.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Memoria de las actividades realizadas. — Balance de gastos e ingresos. — Originales o copias compulsadas de las facturas de los gastos realizados. — Certificados de estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social. <p>8.Forma de abono de la subvención.</p> <p>Se procederá al pago de la subvención una vez que el Ayuntamiento haya resuelto y se hayan presentado los documentos requeridos.</p> <p>9.Compatibilidad de las subvenciones.</p> <p>La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin.</p> <p>No obstante, el importe no podrá exceder, por sí solo o en concurrencia con otras subvenciones, del coste de la actividad subvencionada.</p> <p>10.Modificación de la subvención.</p> <p>Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación del acuerdo de concesión adoptado.</p> <p>11.Derecho supletorio.</p> <p>En todo lo no previsto en la presente convocatoria serán de aplicación las siguientes disposiciones legales:</p> <ul style="list-style-type: none"> — La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (Boletín Oficial del Estado de 18 de noviembre) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio (Boletín Oficial del Estado de 25 de julio); — La Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de
--	---

<p>uztailaren 7a, 130 zk.).</p> <p>– Tolosako Udaleko Euskara Zerbitzuak kudeatutako programen konturako zenbait diru laguntza arautzen dituen ordenantza (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 10a, 131 zk.)</p> <p>12. Errekurtsoak</p> <p>Deialdi honen aurka berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean, edo zuzenean aurkatu ahal izango da, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzien Epaitegiaren aurrean.</p> <p>Epeak bi kasuetan deialdi hau argitaratu eta biharamunetik aurrera hasiko dira kontatzen.</p>	<p>Gipuzkoa de 7 de julio de 2017, nº 130).</p> <p>— La Ordenanza reguladora de diversas subvenciones sobre programas gestionados por el Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de julio de 2017, nº 131).</p> <p>12. Recursos</p> <p>Contra la presente convocatoria podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que la haya aprobado, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.</p> <p>Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de la presente convocatoria.</p>
---	---

II. eranskina	Anexo II.
<p>Establezimendu komertzialetako errotuluak euskaratzeko diru-laguntzak norgehiagokako araubidez emateko deialdi irekia.</p>	<p>Convocatoria abierta para la concesión en régimen de concurrencia competitiva de las subvenciones para la euskaldunización de los rótulos de los establecimientos comerciales.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1.Xedea. 2.Bete beharreko baldintzak. 3.Finantziazioa. 4.Eskaerak. 5.Diru laguntzen zenbatekoa. 6.Erabakia. 7.Onuradunen betebeharrak. 8.Diru-laguntza ordaintzeko modua. 9.Diru-laguntzen bateragarritasuna. 10.Diru-laguntza aldatzea. 11.Zuzenbide osagarria. 12.Errekurtsoak 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Objeto. 2.Requisitos. 3.Financiación. 4.Solicitudes. 5.Importe de las subvenciones a conceder. 6.Resolución. 7.Obligaciones de la parte beneficiaria. 8.Forma de abono de la subvención. 9.Compatibilidad de las subvenciones. 10.Modificación de la subvención. 11.Derecho supletorio. 12.Recursos
<ol style="list-style-type: none"> 1. Xedea. <p>Diru-laguntza hauen xedea da Tolosako establezimendu komertzialak bultzatzea beren establezimenduaren kanpoko errotuluak eta hizkuntza paisaia euskaraz jartzera.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2.Bete beharreko baldintzak. <p>Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako kausaren baten pean ez egotea.</p> <p>Era berean, diru-laguntza eskuratu nahi duen establezimendu komertzialak ondorengo baldintzak bete beharko ditu:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Objeto. <p>El objeto de estas subvenciones es impulsar a los establecimientos comerciales de Tolosa a euskaldunizar los rótulos exteriores de sus establecimientos, así como su paisaje lingüístico.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Requisitos a cumplir. <p>No incurrir en ninguna de las causas señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la ley 38/2003 de 17 de noviembre.</p> <p>Asimismo, el establecimiento comercial que desee recibir esta subvención deberá reunir los siguientes requisitos:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1.- Diru-laguntza establezimenduaren 	<ol style="list-style-type: none"> 1.- La subvención se concederá por el

<p>fatxadan jarritako errotulu nagusiarengatik emango da.</p> <p>2.- Euskara hutsean idatzitako errotulu berriaren %50 ordainduko dio Tolosako Udalak eskatzaileari, 450 €-ko mugapean.</p> <p>3.- Errotulu nagusiak euskara hutsez egon behar du (Adib.: Larrarte arrandegia).</p> <p>4.- Errotulu nagusiak izen berezia bakarrik badu, ez da diru-laguntzarik emango (Adib. Larrarte)</p> <p>5.- Diru-laguntza jaso ahal izateko, errotulu nagusia euskara hutsez egoteaz gain, establezimenduaren hizkuntza paisaia finko eta aldakorrak (erakusleihoa, toldoa, barruko oharrak, prezioak...) euskaraz ere egon behar du.</p> <p>6.- Diru-laguntza jaso ahal izateko Tolosako Ekonomia-jardueren erroldan azaldu behar du.</p> <p>7.- Behin diru-laguntza jaso ondoren, establezimenduaren errotulu nagusiaz gain, hizkuntza paisaia finko eta aldakorrak ere euskaraz izan behar du. Hala ez bada, bere garaian jasotako diru-laguntza itzul dezan eskatu ahal izango zaio.</p> <p>8.- Diru-laguntza jasotzeko aurkeztu beharreko agiriak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tolosako Udalaren Erregistroan ematen den eskaera-orria, behar bezala beteta. • Establezimendua Tolosako Ekonomia-jardueren erroldan egotearen ziurtagiria. • Errotulu nagusiarengatik ordaindutako diru-kopuruaren ordainagiria. <p>9.- Diru-laguntza izaera ofizialekoak ez diren merkataritza edo/eta zernahi motatako erakundeei eman ahal izango</p>	<p>principal rótulo instalado en la fachada del establecimiento.</p> <p>2.- El Ayuntamiento de Tolosa abonará al solicitante el 50% del coste del rótulo redactado íntegramente en euskera, con un límite de 450 €.</p> <p>3.- El rótulo principal deberá estar íntegramente en euskera (p. ej.: Larrarte arrandegia).</p> <p>4.- En el caso de que el rótulo principal se componga únicamente de un nombre propio, no se concederá ninguna subvención (p. ej.: Larrarte)</p> <p>5.- Para poder acceder a la subvención, además de que el rótulo principal esté íntegramente en euskera, el paisaje lingüístico tanto el fijo como el no fijo (en el escaparate, toldo, notas del interior, precios...) deberá estar redactado también en euskara.</p> <p>6.- Para poder acceder a la subvención es necesario figurar en el padrón de actividades económicas de Tolosa.</p> <p>7.- Una vez recibida la subvención, además del rótulo principal deberá mantenerse también en euskera el paisaje lingüístico del establecimiento. En caso contrario, se podrá requerir la devolución de la subvención percibida.</p> <p>8.- Documentos que deberán aportarse para obtener la subvención:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impreso de solicitud que se facilitará en el registro de entrada del Ayuntamiento de Tolosa, debidamente cumplimentado. • Certificado acreditativo de que el establecimiento figura en el padrón de actividades económicas de Tolosa. • Factura de la cantidad abonada por el rótulo principal. <p>9.- La subvención podrá concederse a establecimientos comerciales o de otra</p>
--	---

<p>zaie.</p> <p>3. Finantziazioa.</p> <p>Tolosako Udalaren 2018ko aurrekontuko 0900 481.0133510 partidaren kargura, 2.000 euro.</p> <p>4. Eskakerak.</p> <p>Diru-laguntza eskaria errotulu nagusia jarri ondorengo 90 egunen barruan egin behar da. Ordainagiriaren data hartuko da estreinako egun moduan. Eskatera eta beste agiri guztiak Tolosako Udalaren Erregistroan aurkeztu behar dira.</p> <p>5. Eskainiko diren diru-laguntzen zenbatekoa.</p> <p>Euskara hutsean idatzitako errotulu berriaren %50 ordainduko dio Tolosako Udalak eskatzaileari, 450 €-ko mugapean.</p> <p>Laguntza honetarako aurreikusitako aurrekontua agortuko balitz, sortutako eskubideak hurrengo urteko aurrekontuen kontura kitatuko liriteke eta lehentasuna izango lukete hurrengo urteko eskarien aurrean.</p> <p>6. Erabakia.</p> <p>Eskatera aurkeztu ondoren, Udaleko Euskara Departamentuak aztertuko du, eta agiriren bat falta bada, 10 eguneko epea emango da hura aurkezteko.</p> <p>Epea bukatu, eta agiririk aurkeztu ez bada, interesatuak bere eskaeran atzera egin duela ulertuko da eta eskaera artxibatu egingo da.</p> <p>Azkenik, Euskara Zerbitzuak, txosten teknikoa egin ondoren, proposamena egingo dio Alkatetzari erabakia har dezan.</p> <p>Erabakia interesatuari jakinaraziko zaio eta, halaber, emandako diru-laguntzen informazioa dagokion moduan argitaratuko da.</p> <p>7. Onuradunen betebeharrak.</p>	<p>índole que no sean de carácter oficial.</p> <p>3. Financiación.</p> <p>Importe de 2.000 euros a cargo de la partida 0900 481.0133510 del presupuesto municipal del 2018.</p> <p>4. Solicitudes.</p> <p>La solicitud de subvención se deberá realizar dentro del plazo de 90 días tras la instalación del rótulo principal. Como primer día del plazo se considerará la fecha de la factura. Tanto la solicitud como los demás documentos deberán presentarse en el Registro de entrada del Ayuntamiento de Tolosa..</p> <p>5. Importe de las subvenciones a conceder.</p> <p>El Ayuntamiento de Tolosa abonará al solicitante el 50% del coste del rótulo redactado íntegramente en euskera, con un límite de 450 €.</p> <p>En caso de agotarse el presupuesto previsto para estas ayudas, el derecho a la subvención se liquidará con cargo al presupuesto del año siguiente, y tendrá preferencia frente a las solicitudes presentadas durante ese ejercicio.</p> <p>6. Resolución.</p> <p>Una vez presentada la solicitud, ésta será estudiada por el Departamento municipal de Euskera, y, en el caso de que faltase algún documento, se concederá un plazo de 10 días para su subsanación.</p> <p>Finalizado dicho plazo sin haberse presentado la documentación requerida, se entenderá que el interesado ha desistido y se procederá al archivo de la solicitud.</p> <p>Previo informe técnico del Servicio de Euskera, se propondrá a Alcaldía que dicte la oportuna resolución.</p> <p>La resolución adoptada se comunicará a la parte interesada y se publicará del modo que corresponda.</p> <p>7. Obligaciones de la parte beneficiaria.</p>
--	---

<p>Onuradunaren betebeharrak dira:</p> <p>a) Diru-laguntzaren arrazoi diren jarduerak egin edo/eta helburuak betetzea.</p> <p>b) Diru-laguntzaren emakida edo erabilpenerako baldintzak, jarduerak eta helburuak bete direla Tolosako Udalaren aurrean justifikatzea.</p> <p>c) Udalak egin beharreko egiaztapen jarduketan pean jartzea.</p> <p>d) Tolosako Udalari berak lagundutako jarduera berberengatik jasotako beste diru-laguntzen berri ematea.</p> <p>8. Diru-laguntza ordaintzeko modua.</p> <p>Diru-laguntzaren %100 ordainduko da erabakia hartu eta jakinarazten denean.</p> <p>Urteko diru-izendapena agortu ondoren, onartutako eta ordaindu gabeko diru-laguntzak hurrengo urteko aurrekontua onartutakoan ordainduko dira, aurrekontuetan horretarako jasotako partidaren kargura.</p> <p>9. Diru-laguntzen bateragarritasuna.</p> <p>Udalak emandako diru-laguntza bateragarria da helburu berberengatik jasotako beste edozein diru-laguntzarekin.</p> <p>Hala ere, diru-laguntza ezin izango da izan, beste diru-laguntza batzuekin batera zein bera bakarrik, lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.</p> <p>10. Diru-laguntza aldatzea.</p> <p>Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketek, eta, edozein kasutan, beste entitate publiko edo pribatu batzuetatik konkurrentzian jasotako laguntzek, emakidaren erabakia aldatzea ekar dezakete.</p> <p>11. Zuzenbide osagarria.</p> <p>Deialdi honetan espresuki zehaztuta ez den orotan, lege eta ordenantza hauek izango dira aplikaziozkoak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra (azaroaren 18ko Estatuko 	<p>Son obligaciones de la parte beneficiaria:</p> <p>a) La realización de las actividades y/o cumplimiento de los fines objeto de la subvención.</p> <p>b) Justificación ante el Ayuntamiento de Tolosa del cumplimiento de las condiciones, actividades y objetivos de la concesión y uso de la subvención.</p> <p>c) Someterse a las actuaciones de comprobación del Ayuntamiento.</p> <p>d) Comunicar al Ayuntamiento de Tolosa si recibe algún otro tipo de ayuda por la actividad objeto de subvención.</p> <p>8. Forma de abono de la subvención.</p> <p>Se abonará 100% de las subvención tras la notificación del acuerdo de su concesión.</p> <p>Una vez agotada la consignación económica anual, las subvenciones aprobadas que hayan quedado pendientes se abonarán una vez aprobado el presupuesto del próximo año, y se realizará a cargo de la partida presupuestaria que exista para tal fin.</p> <p>9. Compatibilidad de las subvenciones.</p> <p>La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin.</p> <p>Sin embargo, el importe no podrá exceder, por sí solo o en concurrencia con otras subvenciones, del coste de la actividad subvencionada.</p> <p>10. Modificación de la subvención.</p> <p>Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.</p> <p>11. Derecho supletorio.</p> <p>En todo lo no previsto en la presente convocatoria serán de aplicación las siguientes</p>
---	--

<p>Aldizkari Ofiziala); horren garapeneko Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua (uztailaren 25eko Estatuko Aldizkari Ofiziala).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru laguntzen ordenantza orokorra (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 7a, 130 zk.). - Tolosako Udaleko Euskara Zerbitzuak kudeatutako programen konturako zenbait diru laguntza arautzen dituen ordenantza (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 10a, 131 zk.) <p>12. Errekurtsoak</p> <p>Deialdi honen aurka berraztertzeko errekurtsua jarri ahal izango da, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean, edo zuzenean inpugnatu ahal izango da, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzien Epaitegiaren aurrean.</p> <p>Epeak bi kasuetan deialdi hau argitaratu eta biharamunetik aurrera hasiko dira kontatzen.</p>	<p>disposiciones legales:</p> <ul style="list-style-type: none"> — La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (Boletín Oficial del Estado de 18 de noviembre) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio (Boletín Oficial del Estado de 25 de julio); — La Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 7 de julio de 2017, nº 130). — La Ordenanza reguladora de diversas subvenciones sobre programas gestionados por el Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de julio de 2017, nº 131). <p>12. Recursos</p> <p>Contra la presente convocatoria podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que la haya aprobado, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.</p> <p>Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de la presente convocatoria.</p>
---	---

III. eranskina	Anexo III.
Euskara ikasten ari diren tolosarrei diru-laguntzak ematea.	Subvenciones para los/las tolosarras que estén aprendiendo de euskera.
<ol style="list-style-type: none"> 1.Xedea. 2.Bete beharreko baldintzak. 3.Finantziazioa. 4.Eskaerak. 5.Diru laguntzen zenbatekoa. 6.Erabakia. 7.Onuradunen betebeharrak. 8.Diru-laguntza ordaintzeko modua. 9.Diru-laguntzen bateragarritasuna. 10.Diru-laguntza aldatzea. 11.Zuzenbide osagarria. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Objeto. 2.Requisitos. 3.Financiación. 4.Solicitudes. 5.Importe de las subvenciones a conceder. 6.Resolución. 7.Obligaciones de la parte beneficiaria. 8.Forma de abono de la subvención. 9.Compatibilidad de las subvenciones. 10.Modificación de la subvención. 11.Derecho supletorio.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Helburua. <p>Diru-laguntza hauen helburua da Tolosako herritarrak euskara ikastera bultzatzea.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Bete beharreko baldintzak. <p>Diru-laguntza eskuratu nahi duen bizilagunak ondorengo baldintzak bete beharko ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tolosan erroldatuta egotea ikastaroa hasi baino 15 egun lehenago gutxienez. • HABEk homologatutako euskaltegiren batean euskara ikastaro batean matrikulatu izana. • Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako kausaren baten pean ez egotea, besteak beste, Administrazioarekin inolako zorrik ez izatea. • Laguntza jasotzeko gutxienez honako 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Objeto. <p>El objeto de estas subvenciones es impulsar el aprendizaje del euskera en la población de Tolosa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Requisitos. <p>Las personas que deseen recibir esta subvención deberán reunir los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estar empadronadas en Tolosa al menos 15 días antes del comienzo del curso. • Haberse matriculado en un cursillo de euskara en un euskaltegi homologado por HABE. • No estar incurso en ninguna de las causas señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre; entre otras, no podrá acceder a la subvención quien tenga

<p>asistentzia izan dela egiaztatzea: %85. Egiaztapena dagokion euskaltegiak egina izan behar du.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maila bakoitzari dagozkion azterketa guztiak egin eta ikaslearen errendimenduaz irakaslearen aldeko agiria izatea. Euskaltegiko zuzendariak datu hauek balidatuko ditu dagokion lekuan. <p>3. Finantziarioa.</p> <p>Urtero udal aurrekontuan diru kopuru bat izendatuko da diru-laguntza hauetarako.</p> <p>4. Eskerak.</p> <p>Eskerak Udalak emandako inprimakian aurkeztu beharko dira, Udaleko sarrera erregistroan, 2019ko irailaren 30a baino lehen, ondorengo dokumentazioarekin batera:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nortasun Agiriaren kopia. • Matrikularen ordainagiria. • Euskaltegiaren ziurtagiria, asistentzia zenbatekoa izan den azalduko duena. • Beste erakunde pribatu edo publiko batetik jasotako edo hitzartutako diru-laguntzak, behar bezala egiaztatuta. Bestela, dirurik jasotzen ez delako zinpeko aitortpena. • Ogasunarekin egunean egotearen ziurtagiria edo udaletik hori egiaztatu ahal izateko baimena. <p>5. Diru-laguntzaren zenbatekoa.</p> <p>Emango diren laguntzak honako hauek izango dira:</p> <p>5.1 Aurrez aurreko eskoletan eta modulu konbinatueta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ B2 arteko ikastaroetan, matrikularen % 75 ◦ C1 ikastaroetan, matrikularen % 50 	<p>alguna deuda con la Administración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para recibir la subvención deberán certificar como mínimo la siguiente asistencia: 85%, que será acreditada por el euskaltegi correspondiente. • Hacer los exámenes correspondientes a cada nivel y tener un informe favorable del docente sobre el rendimiento del alumno. El/la Director/a validará estos datos donde corresponda. <p>3. Financiación.</p> <p>Anualmente, se reservará una cantidad en los presupuestos municipales para este fin.</p> <p>4. Solicitudes.</p> <p>Las solicitudes se deberán presentar en el impreso facilitado por el Ayuntamiento, en el Registro de entrada del mismo, antes del 30 de setiembre de 2019, junto con la siguiente documentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Copia del Documento de Identidad. • Recibo del abono de la matrícula. • Certificado del euskaltegi con indicación de la asistencia a las clases. • En caso de recibir otra subvención desde otra entidad pública o privada, certificación de las misma. En caso contrario, declaración jurada de no recibir ningún otro tipo de subvención para el mismo fin. • Certificado de estar al día con Hacienda o dar permiso al Ayuntamiento para poder comprobarlo. <p>5. Importe de la subvención.</p> <p>Las subvenciones se concederán conforme a lo siguiente:</p> <p>5.1 En clases presenciales y módulos combinados:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ En cursillos de nivel inferior o igual a B2, el 75 % de la matrícula.
---	---

<p>◦ C2 ikastaroetan, matrikularen % 25</p> <p>5.2 Autoikaskuntza:</p> <p>◦ Matrikularen % 75</p> <p>5.3 Matrikula osoaren laguntza emango zaie honako baldintzaren bat betetzen dutenei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Familia unitateko kide bakoitzak urteko, batez beste, LAGSek bermatzen duen diru-sarrera gordina ez gainditzea. • Gizarteratzeko eta diru-sarrerak bermatzeko euskal sistemak eskaintzen dituen prestazio baterako baldintza ekonomikoak betetzea. • Familia ugariaren txartela indarrean edukitzea. <p>6. Erabakia.</p> <p>Eskaerak iritsi ahala aztertuko ditu Euskara Departamentuak.</p> <p>Azkenik, Departamentuak txosten teknikoa egin ondoren, diru-laguntzak emateko proposamena egingo zaio Alkatetzari erabakia har dezan.</p> <p>Erabakia interesatuari jakinaraziko zaio.</p> <p>Eskaerak aurkezteko epea bukatu eta gehienez lau hilabeteko epean hartuko da erabakia.</p> <p>Epe hori igaro ondoren, Udalak eskaeraren baten gainean erabakirik hartu ez badu, eskaera ez dela onartu ulertuko da.</p> <p>Udalak beharrezko deritzon informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du erabaki-proposamena formulatu aurretik.</p> <p>7. Onuradunen betebeharrak.</p> <p>Onuradunaren betebeharrak dira:</p> <p>a) Ordenantza Orokorraren 11. artikuluan xedatutakoa.</p> <p>b) Diru-laguntzaren emakida edo erabilpenerako baldintzak, jarduerak eta helburuak bete direla Tolosako Udalaren</p>	<p>◦ En cursillos de nivel C1, el 50 %</p> <p>◦ En cursillos de nivel C2, el 25%</p> <p>5.2 Autoaprendizaje:</p> <p>◦ El 75 % de la matrícula</p> <p>5.3 Se subvencionará el 100 % de la matrícula a las personas que cumplan los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Que cada miembro de la unidad familiar no tenga, como promedio, unos ingresos brutos anuales superiores a lo establecido en la RGI. • Cumplir los requisitos económicos para recibir una de las prestaciones para la inclusión social y la garantía de ingresos que ofrece el sistema vasco. • Poseer el título de familia numerosa en vigor. <p>6. Resolución.</p> <p>El Departamento de Euskera examinará las solicitudes a medida que se presenten.</p> <p>Una vez que el Departamento haya emitido su informe técnico, se propondrá la concesión de subvenciones a Alcaldía, para que esta dicte la resolución correspondiente.</p> <p>Se notificará la resolución a la persona interesada.</p> <p>La resolución se adoptará como máximo en el plazo de cuatro meses tras la finalización del plazo de presentación de solicitudes.</p> <p>Transcurrido dicho plazo, si el Ayuntamiento no ha adoptado ninguna resolución respecto a alguna solicitud, se entenderá que dicha solicitud no ha sido aceptada.</p> <p>El Ayuntamiento podrá requerir toda la información complementaria que considere necesaria para formular la propuesta de acuerdo.</p> <p>7. Obligaciones de las personas beneficiarias.</p>
---	---

<p>aurrean justifikatzea.</p> <p>c) Udalak egin beharreko egiaztapen jarduketan pean jartzea.</p> <p>d) Tolosako Udalari berak lagundutako jarduera berberengatik jasotako beste diru-laguntzen berri ematea.</p> <p>e) Jasotako diru-laguntza itzultzea, horretarako arrazoiren bat izango balitz.</p> <p>8. <i>Diru-laguntza ordaintzeko modua.</i></p> <p>Udalak erabakia hartu eta gero ordainduko du onartutako diru-laguntzaren %100.</p> <p>9. <i>Diru-laguntzen bateragarritasuna.</i></p> <p>Udalak emandako diru-laguntza bateragarria da helburu berberengatik jasotako beste edozein diru-laguntzarekin.</p> <p>Hala ere, diru-laguntza ezin izango da izan, beste diru-laguntza batzuekin batera zein bera bakarrik, lagundutako jardueraren kostua gainditzeko adinakoa.</p> <p>10. <i>Diru-laguntza aldatzea.</i></p> <p>Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketek, eta, edozein kasutan, beste entitate publiko edo pribatu batzuetatik konkurrentzian jasotako laguntzek, emakidaren erabakia aldatzea ekar dezakete.</p> <p>11. <i>Zuzenbide osagarria.</i></p> <p>Ordenantza honetan espresuki zehaztuta ez den orotan, lege eta ordenantza hauek izango dira aplikaziozkoak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra (azaroaren 18ko <i>Estatuko Aldizkari Ofiziala</i>); horren garapeneko Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua (uztailaren 25eko <i>Estatuko Aldizkari Ofiziala</i>). - Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru laguntzen ordenantza orokorra (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 7a, 130 zk.). - Tolosako Udaleko Euskara Zerbitzuak 	<p>Obligaciones de las personas beneficiarias:</p> <p>a) Lo regulado en el artículo 11 de la Ordenanza General.</p> <p>b) Justificar ante el Ayuntamiento de Tolosa el cumplimiento de las condiciones, actividades y objetivos tenidos en cuenta para la concesión y uso de la subvención.</p> <p>c) Someterse a las actuaciones de comprobación que deba realizar el Ayuntamiento.</p> <p>d) Comunicar al Ayuntamiento de Tolosa cualquier otra subvención que le haya sido otorgada para la misma actividad que ahora se subvenciona.</p> <p>e) En caso de que exista algún motivo para la devolución de la ayuda recibida, efectuar dicha devolución.</p> <p>8. Forma de abono de la subvención.</p> <p>El Ayuntamiento abonará el 100% de la subvención una vez que se adopte el acuerdo de concesión.</p> <p>9. Compatibilidad de las subvenciones.</p> <p>La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin.</p> <p>No obstante, el importe no podrá exceder, por sí solo o en concurrencia con otras subvenciones, del coste de la actividad subvencionada.</p> <p>10. Modificación de la subvención.</p> <p>Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgada por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.</p> <p>11. Derecho supletorio.</p> <p>En todo lo no previsto en la presente</p>
---	--

<p>kudeatutako programen konturako zenbait diru laguntza arautzen dituen ordenantza (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 10a, 131 zk.)</p>	<p>convocatoria serán de aplicación las siguientes disposiciones legales:</p> <ul style="list-style-type: none">— La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (Boletín Oficial del Estado de 18 de noviembre) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio (Boletín Oficial del Estado de 25 de julio);— La Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 7 de julio de 2017, nº 130).— La Ordenanza reguladora de diversas subvenciones sobre programas gestionados por el Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de julio de 2017, nº 131).
---	---

